

RELOCATION DECISION ON FISH MARKET EXPECTED TODAY

Currently located in the core of San Fransokyo's old city, the debate on relocating the fish market is nearing the end with an agreement confirmed by the end of today. The most likely candidate for the new fish market location is said to be New-Tsukiji District, which has been an ideal place to relocate the fish market.

If the decision to relocate to New-Tsukiji District is made by the end of this year, with the newly-built fish market and the old boom in the Pacific Ocean and the trading supplies for the San Francisco Bay Area, the neighboring the city will be visiting the city. Japan's main fish market is also for the city.

Currently located in the core of San Fransokyo's old city, the debate on relocating the fish market is nearing the end with an agreement confirmed by the end of today. The most likely candidate for the new fish market location is said to be New-Tsukiji District, which has been an ideal place to relocate the fish market.

If the decision to relocate to New-Tsukiji District is made by the end of this year, with the newly-built fish market and the old boom in the Pacific Ocean and the trading supplies for the San Francisco Bay Area, the neighboring the city will be visiting the city. Japan's main fish market is also for the city.

RELOCATION DECISION ON FISH MARKET EXPECTED TODAY

魚市場の移転問題、今日にでも決断

サンフランソキョー旧市街の中心部に位置する魚市場の移転問題に関し、今日中には移転場所の確定の決断が下されるとの見通し。新たに魚市場の拠点となる候補としては、新築地が豊富。サンフランソキョーの港町として、近年発展を遂げてきた。市場を構える体制としては理想の場所だと多くの意見が寄せられている。

新築地への移転が決定するは、早ければ半年後には太平洋で獲れる魚の流通に魚市場の取引主用品と隣接される事により、環境の元祖築地市場でもおき売店も少なくない。



ビッグ・ヒーロー 6
GOGO TOMAGO

MISSING

BIG HERO 6

先月台風6号が上陸した際には、負傷者は発生しなかったものの、6棟が床下浸水し、サンフランソキョー市の南区では土砂崩れが起こっただけに、よりいっそう警戒を高める必要があると気象庁が発表。

災害準備は進めて、2015年非常会の準備しつたり行は、各地の自治体は、民に知らせる。また避難場所が必要とされた場合、サンフランソキョー市が、最寄の合同体育館を非難場所として設置されている。

一山サニシム

PG. 7A

SAN FRANCISCO, U.S.A.



RELOCATION DECISION ON FISH MARKET EXPECTED TODAY

Currently located in the core of San Fransokyo's old town, the debate on relocating the fish market is nearing the end with an alternative location to be confirmed by the end of today. The most likely candidate for the new fish market location is said to be New-Tsukiji District, which has seen a rapid boom in recent years. Many fishermen also agree that this location would be an ideal place to relocate the fish market.

If the decision to relocate to New-Tsukiji District is made, construction can begin as early as the end of this year, with the newly-built fish market expected to open within a month. Tuna caught in the Pacific Ocean and king crabs arriving from the Alaskan coast are the main trading supplies for the San Fransokyo Fish Market. With this relocation, the fish market, still neighboring the dock of Fisherman's Wharf and is also expected to attract many tourists visiting the site. However, it is also raising some concern based on what has occurred in Japan's main Tsukiji Fish Market when too many tourists visiting the fish market impacts its operation for the traders.

MOUNTAIN-BAY BRIDGE RECONSTRUCTION PROVIDES DIRECT ACCESS TO CORE PART OF SAN FRANSOKYO

The Mountain-Bay Bridge reconstruction is a project that will provide direct access to the core part of San Fransokyo. The bridge, which has served as a commute route for many of San Fransokyo. Built in 1980, the bridge was designed to reduce traffic from the core part of the city to provide direct access to the core part of San Fransokyo. The reconstruction of the bridge will reinforce structure that was weakening as a safety precaution, but the main attraction to restoring the iconic bridge comes from adding an over-the-bridge shopping mall and restaurants. The proposed plan includes a supermarket, restaurants, and numerous high-end retail stores, allowing suburban commuters to use the Mountain-Bay Bridge as a one-stop shopping destination on their way

The reconstruction of the bridge will reinforce structure that was weakening as a safety precaution, but the main attraction to restoring the iconic bridge comes from adding an over-the-bridge shopping mall and restaurants. The proposed plan includes a supermarket, restaurants, and numerous high-end retail stores, allowing suburban commuters to use the Mountain-Bay Bridge as a one-stop shopping destination on their way

魚市場の移転問題、今日でも決断

現在、旧市街の中心地に所在する魚市場の移転問題に関し、今日中に新たな魚市場の拠点となる場所を決定するとの見込み。新たに魚市場の拠点となるのは、近年急激に発展しているサンフランソークョーの港町として知られるニューツクジ地区。多くの漁師も、ここが魚市場を構える体制としては理想の場所だと考えている。移転が決まれば、今年末から来年にかけては工事が開始し、半年後には新しい魚市場が開業する見込み。太平洋で獲れる鮪の流通が主に魚市場の取引主用品と、新鮮な魚介類が主に観光客に隣接される事により、環境の悪化も大いに期待されている。日本の元祖築地市場でもおきかたの急増に伴い、本来の魚市場の機能を果たす小売店も少なくない。

台風12号、15日にサンフランソークョーに最接近へ

今年最大級の台風12号は、現在モロカメ近海を北上中だが、15日経、サンフランソークョーに最も接近する見込みとなっている。大型の台風は中心付近の最大風速は50メートルを超える程度で、今年発生した台風の中でも最も勢力が強いとみられている。

このままスピードを上げながら北上し、暴風域をともなうままサンフランソークョーにも上陸する恐れがあり、洪水や土砂災害の警戒が必要となる。今年3度目の台風上陸が予想されているなか、気象専門家の戸辺孝氏は「地球温暖化の影響で、近年は台風の発生頻度が増えている」と指摘。先月の台風10号は、サンフランソークョー市の南区では、よりいっそう警戒を要する必要があると発表。

災害の準備は、水や非常食の準備をしっかりと行うよう、地域の自治体は、避難所を実施している。また避難場所が必要となった場合は、サンフランソークョー市役所と、最新の合同体育館を非難場所として設置されている。

Expected to be the largest typhoon to date, this year Typhoon #12 is currently

S.F.

ビズ・グ・ヒ・ロ・6

PG. 7A

サンフランソークョー

SAN FRANSOKYO., U.S.A.

HIRO